

ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งที่ว่าการเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。

とよなかし とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนากะ

มีบริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ท่านสามารถใช้บริการล่ามในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้

ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ อังคาร พุธพฤหัสบดี ศุกร์

ภาษาจีน: วันพุธ

เวลา: 10.00-17.00 น. (พักกลางวัน 12.00-13.00 น.)

★สำหรับวันเวลาและล่ามภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์

★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち

豊中市の外国人相談窓口

とよなかし だいいちちゅうぎょ かい ばん まいご ちゅうごくご はん まどぐち

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ (ชั้น 6 อาคารเอโทะเระ สถานีโทโยนากะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามีภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนักร การดำเนินเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ) ทุกวันจันทร์ อังคาร พุธพฤหัสบดี ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เนปาล ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ฯวันจันทร์และอังคารมีบริการล่ามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรดจองล่วงหน้า 1 สัปดาห์)

★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี

เวลา: 11.00-16.00 น.

(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



とよなか かいこうりゅうせんたー はんきゅうとよなかきまつ えとれとよなか にほん せいかつ

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活に ついて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

げつ か もく きん どようび まいご ちゅうごくご かんこく ちゅうせんご ふうりびの ご べとなむご、ね 月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネ ばー ー こと たいご いんどうしあご せいじんご げつ か せんたー こんご ばあい

パール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、 であん ほんやく きかい つうやく ほるとがるご しゅうかんまつ うえやく

電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

じかん せんたー あくせす みぎ まーく

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

—★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

■ยกเว้นการชำระเบี้ยประกันเงินบำนาญแห่งชาติ

在กรณีที่ตัวท่านเอง หรือเจ้าบ้าน หรือคู่สมรส มีรายได้ในปีก่อนหน้าต่ำกว่า กำหนดหรือตกงาน จนทำให้ไม่สามารถชำระเบี้ยประกันเงินบำนาญแห่งชาติได้ ทางรัฐมีระบบยกเว้นค่าเบี้ยประกันส่วนหนึ่งหรือทั้งหมด รวมทั้งระบบขอเลื่อน กำหนดชำระ โปรดยื่นแสดงความจำนงค์

การสมัคร: กรุณานำเอกสารยืนยันตัวตน และเอกสารที่แสดงหมายเลข ประจำตัวเงินบำนาญพื้นฐาน(คิโอะเซ็งคังคังโก) หรือมายืนยันเบอร์การ์ด ไปยื่น ที่ฝ่ายเงินบำนาญแห่งชาติ หรือในที่ว่าการเมืองสาขาย่อยโซโน (อยู่ในโซโค ล่า) หรือชินเซนริ (อยู่ในโคลาโบ) กรณีสมัครยื่นขอยกเว้นพิเศษเนื่องจากตก งาน ต้องแสดงเอกสารอื่น ๆ เช่น ใบออกจากงาน (ริโซคุเซียว) และเอกสาร แสดงตนผู้มีสิทธิรับเงินทดแทน (จิวชิคาคุจะโซ) ด้วย

สอบถาม: แผนกปรึกษาประกัน(โซเค็งโซดังคะ)☎06-6858-2264

■国民年金保険料の納付の免除

ほんにん せたいぬし はいぐうしゃ ぜんねんしよとく いっていがくい か ぼあい しつぎょう ぼあい

本人・世帯主・配偶者の前年所得が一定額以下の場合や失業した場合

など、国民年金保険料の納付が困難な場合は、保険料の全額または

一部が免除または猶予される制度がありますので申請してください。

もう ほんにんかくにんしよるい きそねんきんばんごう わ

申し込み: 本人確認書類、基礎年金番号が分かるものか、マイナン

ばー かーど も こくみんねんきんからり しやうない しよ こらな

バーカードを持って国民年金係、庄内(ショコラ内)・新千里(コラボ内)の

各出張所。

しつぎょう とくれいぬんじよ しんせい こようほけん りしよくひょう じゅきゅうし かくししゃしよ

失業による特例免除の申請は、雇用保険の離職票や受給資格者証な

どの書類が必要

と あ ほけんそうだん か

問い合わせ: 保険相談課☎06-6858-2264

■รับสมัครนักเรียนหลักสูตรภาคค่ำโรงเรียน ม. ดัน ไดย่ง

ผู้ที่มีแหล่งพำนักในจังหวัดโอซากาที่มีอายุเลยเกณฑ์การศึกษาภาคบังคับ (อายุ 15 ปีเต็ม) และไม่ได้สำเร็จการศึกษาระดับมัธยมต้นหรือประถม หรือสำเร็จการศึกษาแล้วแต่มีความรู้ไม่เพียงพอ สามารถเข้าเรียนได้ (ชาวต่างชาติสามารถเข้าเรียนได้เช่นกัน) โดยไม่ต้องชำระค่าเทอม สำหรับผู้ที่สนใจติดต่ออาศัยอยู่นอกจังหวัดโปรดสอบถามเพิ่มเติม สมัครเพื่อเข้าเรียนรอบเดือนกันยายนี้ได้ ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 25 สิงหาคม ถึงวันพุธที่ 10 กันยายน (ยกเว้นเสาร์อาทิตย์) กรุณาติดต่อปรึกษาเกี่ยวกับการเข้าเรียนภายในวันที่ 25 สิงหาคม **ติดต่อสอบถาม:** หลักสูตรภาคค่ำโรงเรียนมัธยมต้นไดย่ง (ฮัตโตริสมมะจิ 4-5-7 ริมทางหลวง176) ☎06-6863-6744 (สอบถามได้ในเวลา 13:00 - 21:00)

■เงินทดแทนภาษีอัตราลดหย่อนคงที่

ตามข้อกำหนดของภาษีอัตราลดหย่อนคงที่ (เทกาคุเก็นเซ) ที่เริ่มประกาศใช้ในปี 2024 เทศบาลได้มอบเงินทดแทนภาษีอัตราลดหย่อนคงที่ไปแล้วในช่วงเดือนมิถุนายน - ตุลาคม 2024 ที่ผ่านมา หากจำนวนเงินทดแทนนั้น เมื่อคำนวณหลังจากทราบรายได้ปี 2024 แน่นนอนแล้ว พบว่ามีส่วนต่าง (เงินส่วนที่ไม่พอ) จากจำนวนเงินทดแทนเดิมที่ควรได้ ทางเทศบาลจะเพิ่มเงินส่วนที่ไม่พอชดเชยให้ โดยเทศบาลจะเริ่มทยอยจัดส่งเอกสารที่จำเป็นในการยื่นคำร้องให้ผู้ที่มีคุณสมบัติตั้งแต่ต้นเดือนกรกฎาคม โปรดตอบกลับภายในวันศุกร์ที่ 31 ตุลาคมนี้ (บางกรณีไม่จำเป็นต้องยื่นคำร้องส่งกลับ เช่น เป็นบุคคลที่รับเงินทดแทนไปแล้วในปี 2024 หรือเป็นบุคคลที่ทางเทศบาลมีข้อมูลบัญชีธนาคารอยู่แล้ว) เทศบาลจะเริ่มโอนเงินช่วยเหลือตั้งแต่ปลายเดือนกรกฎาคมให้ตามลำดับ **สอบถาม:** คอลเซ็นเตอร์เงินทดแทนภาษีอัตราลดหย่อนคงที่ (เทกาคุเก็นเซโซะโซคุคิวคิน) ☎06-4400-0130

■อาหารที่ส่งกลับบ้าน ไม่รอช้ารีบรับประทานกันดีกว่า

อากาศร้อนจัดความชื้นสูงในหน้าร้อน อาจทำให้เกิดอาการอาหารเป็นพิษได้ง่าย เวลาใช้บริการสั่งอาหารกลับบ้านจากร้านอาหาร โปรดระวังอุณหภูมิขณะเก็บรักษาและรีบนำกลับ รวมทั้งควรรับประทานให้หมดแต่เนิ่นๆ **ติดต่อสอบถาม:** แผนกมาตรการรับมืออันตรายและสุขภาพ (เคงโคคิคุไทซาคุคะ) ☎06-6152-7320

■第四中学校夜間学級の生徒募集

大阪府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校、義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人が入学できます(外国人も同じ)。授業料はいりません。府外に住んでいる人も相談してください。9月入学の手続き期間は、8月25日(月)～9月10日(水)(土曜・日曜日除く)です。入学相談は8月25日までにお願いします。**問い合わせ:** 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い) ☎06-6863-6744 (問い合わせは13:00～21:00)

■定額減税補足給付金

2024年に実施された定額減税に伴い、2024年6月～10月に定額減税補足給付が行われました。2024年の所得税や定額減税額が確定した後、本来給付されるべき額と2024年に算定された給付額との間で差額(不足額)が生じた人などに、その不足額を給付します。対象者に7月上旬から順次、手続きに必要な書類を送りますので、10月31日(金)までに返送してください。(2024年にこの給付を受けたなど、市で口座情報がわかる人は返送が不要な場合があります。) 給付金は、7月下旬から順次振り込みます。**問い合わせ:** 定額減税補足給付金コールセンター☎06-4400-0130

■テイクアウトした食べ物はすぐに食べましょう

高温多湿な夏場は食中毒が発生しやすくなります。飲食店のテイクアウトを利用するときは、保存温度に気を付け、速やかに持ち帰り、早めに食べ切りましょう。**問い合わせ:** 健康危機対策課☎06-6152-7320

—★—★—★— **กิจกรรม** —★—★—★— —★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■คาเฟ่เชื่อมสัมพันธ์โลก

วันเวลา : วันอาทิตย์ที่ 3 สิงหาคม 14:00-16:00
เนื้อหา : สัมผัสวัฒนธรรมเนปาลพร้อมพูดคุยแลกเปลี่ยนกับชาวเนปาล มีบริการเครื่องดื่มจำหน่าย (แก้วละ 200 เยน)
สถานที่ : ซ็อคโกล่า
สอบถาม : ได้ที่ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ☎ 06-6843-4343

■กิจกรรมพี่ช่วยสอนการบ้านฤดูร้อน

วันเวลา : ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 28 กรกฎาคม ถึง วันศุกร์ที่ 1 สิงหาคม 10:00-12:00 ทุกวัน
เนื้อหา : ทำการบ้านกับพี่ ๆ นักศึกษามหาวิทยาลัย
คุณสมบัติ : นักเรียนชั้นประถม วันละ 20 คน
สมัคร : ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 14 กรกฎาคม 10:00 เป็นต้นไป โปรดโทรสมัครภายในวันก่อนวันที่ต้องการเข้าร่วม รับตามลำดับก่อนหลัง
สถานที่และสอบถาม : ศาลาประชาคมจูโอ (จูโอโคมินดง) ☎06-6866-0555

■世界とつながる交流カフェ

日時: 8月3日(日) 14:00～16:00
内容: ネパールの文化に触れながら、同国出身者と交流。飲み物の販売あり(一杯200円)
場所: ショコラ
問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■夏休み学習サポート

日時: 7月28日(月)～8月1日(金) 10:00～12:00
内容: 大学生と一緒に勉強
対象: 小学生、各20人
申し込み: 7月14日(月)10:00～各開催日の前日までに電話で同館。先着順
場所・問い合わせ: 中央公民館☎06-6866-0555